

---

Redondo, A. (diciembre, 2019) "La lectura en tiempos de desigualdad: política y prácticas". En *Catalejos. Revista sobre lectura, formación de lectores y literatura para niños*, 9 (5), pp. 104-124.

**Título:** La lectura en tiempos de desigualdad: política y prácticas.

**Resumen:** Las políticas públicas de lectura durante la gestión 2003/2015 se desplegaron en pos de la construcción de una sociedad lectora con base en criterios de equidad, proximidad, universalidad, memoria y construcción de ciudadanía. El Plan Nacional de Lectura centró su espectro de acciones fundamentalmente en tres grandes líneas: la lectura en la escuela; la formación de mediadores de lectura y el desarrollo de colecciones literarias y pedagógicas.

**Palabras clave:** lectura, políticas públicas, inclusión, colecciones, plan nacional de lectura, memoria, mediadores.

**Title:** *Reading in times of inequality: policies and practices*

**Abstract:** *Public reading policies during the 2003/2015 administration were deployed to build a reading society based on criteria of equity, proximity, universality, memory and citizenship. The actions of the National Reading Program were organized, fundamentally, in three main lines: reading at school; the training of reading mediators and the development of literary and pedagogical collections.*

**Keywords:** reading, public policies, inclusion, collections, national reading program, memory, mediators.

## La lectura en tiempos de desigualdad: política y prácticas

Adriana Redondo<sup>1</sup>

En tiempos de desigualdad, de vaciamiento de políticas educativas y culturales, bien vale la pena recoger logros pasados, no tan lejanos en la cronología de los días pero a distancias siderales del ocultamiento y la destrucción. Las políticas de lectura concebidas y puestas en práctica durante las gestiones educativas 2003/2015 se sostuvieron de cara a los<sup>2</sup> niños, adolescentes, jóvenes y adultos que como alumnos, educadores y/o familias son su materia fundante. El propósito de construir una sociedad lectora en términos de dignidad y equidad, no fue discurso sino que se ancló en múltiples y extendidos mojonos.

El vigor de las acciones concretadas (desde la Ley de Educación Nacional a los millones de libros que residen en las escuelas de todo el país) se mira en el espejo perverso de la incertidumbre y la descarta por dolorosa e irresponsable. Este artículo surge de la necesidad de borrar la negación de lo realizado y realizable. Por eso, es oportuna la recuperación para nuestra historia educativa, de los días lectores de cada escuela, de las políticas imaginadas en sueños justos y plantadas en los territorios de la desigualdad. No fue posible desplazarla, pero sí horadarla desde miles y miles de pequeños y grandes encuentros con la vida.

### **Las vertientes de las políticas**

Un Estado presente, que trabaje por igualar las oportunidades de los ciudadanos, debe proveer herramientas para pensar, para constituir una ciudadanía plena de derechos, para elaborar estrategias que permitan salir de la exclusión. Un Estado que valore la democratización de la educación y la cultura y las defienda como bandera junto a la redistribución de la riqueza, debe dar opciones que reviertan el empobrecimiento de

---

<sup>1</sup>Socióloga y docente de posgrado en Universidad de Buenos Aires. Co-coordinadora del Programa de Bibliotecas Escolares y Especializadas de la Argentina hasta 2011 y a continuación Plan Nacional de Lectura, en su coordinación nacional desde 2013 hasta diciembre 2015. Correo electrónico: arboldelaesperanza@yahoo.com.ar

<sup>2</sup> La autora acuerda con el lenguaje inclusivo. En este artículo se mantiene el criterio de la redacción en torno al uso del “los” como universo de denominación de los géneros.

los procesos simbólicos. Entre ellas, surge necesariamente el fortalecimiento de una política de lectura inclusiva y transformadora.

¿Cómo diseñar una política pública cuyo eje sea la promoción de la lectura? En principio reconociendo su obligado carácter multidimensional, su atravesamiento por niveles de múltiples complejidades, su exigente heterogeneidad en lo propositivo. Asimismo, con el involucramiento de actores diversos: entre ellos, los responsables de políticas públicas desde perspectivas educativas, culturales, sanitarias, laborales y artísticas; cada comunidad educativa; las organizaciones de la sociedad civil; las instituciones locales; los referentes vecinales; los ámbitos culturales; todos los ligados al mundo del libro y la lectura.

La lectura es parte de la argamasa fundacional de toda escuela por lo que con mayor o menor sostenibilidad circula cotidianamente en ellas. ¿Alcanza sólo con la voluntad creativa e innovadora de los educadores para darle un lugar protagónico en cada comunidad? Definitivamente no, si el modelo de país a construir es el de una democracia participativa de alta intensidad, de restricción de las inequidades en todos los planos. El compromiso asumido por tantísimos docentes en todos los niveles educativos requiere anclarse en una política en relación a la lectura que sacuda lo inamovible, garantice lo necesario y crezca fuertemente hacia lo deseado en torno a la construcción de una sociedad lectora.

Es la escuela, en tanto dispositivo de lo público, el escenario privilegiado para producir este avance. La cantidad de momentos que ella le brinde dará cuenta de su conceptualización política y pedagógica sobre los sujetos que la conforman. Si pensamos que los chicos que hoy están escolarizados son capaces de modificar su realidad y construir otra superadora, es nuestra obligación brindarles instrumentos para que no queden fijados en la exclusión. La promoción de prácticas solidarias, la no reproducción de las diferencias sociales sustentarán actitudes críticas y autónomas. Garantizar el derecho a la lectura emerge como una clave en este sentido que habilita la comprensión del mundo y conjuntamente el desarrollo de la imaginación, la sensibilidad, la construcción de la identidad en un contexto de pluralidad.

Detengámonos un momento en este recorrido:

Mis lágrimas se pierden en el agua,  
lloro una vez a la semana,

extraño mucho mi cara  
de la noche a la mañana. (s/d)

Esta es la última estrofa del poema “Axolotl”, escrito por Malena<sup>3</sup>. Surgió libremente en una propuesta diseñada por la bibliotecaria de su escuela en 2014, que había leído “Axolotl” en el taller *Para leer a Cortázar*, una de las acciones de formación de mediadores de lectura llevadas adelante por el Plan Nacional de Lectura. Estas fueron parte del Componente 2 del *Programa Nuestra Escuela*, espacio del Programa Nacional de Formación Permanente aprobado por Res.201 /13 del Consejo Federal de Educación, órgano resolutorio del Ministerio de Educación.

Con este sencillo ejemplo se demarca la amplitud de alcance de una política manifestada, en este caso, en el sentir de Malena y sus palabras. Se sintetiza en ella una compleja dinámica interactiva de leyes, programas, estructuras, planes, delineados y pensados para todos los sujetos de la comunidad educativa: alumnos, educadores y familias. Estas, como ulteriores destinatarias, incorporarán los resultados de dichas políticas, a partir de las experiencias y palabras de sus hijos. Este diálogo, como espiral que crece y fluye, configurará un proceso de inclusión en una sociedad crecientemente más justa y democrática.

Es así como una política de estado se expresa desde la esfera macro, con base en los lineamientos normativos tales como la Ley de Educación Nacional (26.206/06) o la Convención sobre los derechos del Niño (UNICEF)<sup>4</sup>, así como en la profusa normativa vigente, propia de cada jurisdicción. Se complementa con los planes y programas diseñados a nivel nacional y consensuados federalmente, traducidos en propuestas acotadas a las realidades regionales y que se instrumentan en proyectos institucionales y cohesionan en propuestas áulicas. En un constante movimiento de expansión y focalización, a modo de complejo zoom, se van entramando, densificando y proyectando. Dicha convergencia sólo se consolida con un Estado que pone en el centro de sus políticas sustantivas al conjunto de los sujetos educativos, e intenta dar respuesta a sus problemas de manera integral e innovadora.

---

<sup>3</sup>Malena: 6to grado. Escuela N°3 D.E.8, CABA. 2014.

<sup>4</sup>Art.28. Los Estados Partes reconocen el derecho del niño a la educación y, a fin de que se pueda ejercer progresivamente y en condiciones de igualdad de oportunidades ese derecho” y art. 29 de la CID.

En dicho marco, el Plan Nacional de Lectura<sup>5</sup> (PNL) se construye como una política educativa del Ministerio de Educación de la Nación. El conjunto de sus acciones se centró<sup>6</sup> fundamentalmente en tres grandes líneas: la lectura en la escuela; la formación de mediadores de lectura y el desarrollo de colecciones literarias y pedagógicas. ¿Desde qué perspectivas abordarlas? ¿Cómo materializar los sentidos que se enhebran en cada acto de lectura desde acciones formuladas a nivel nacional y regional?<sup>7</sup> ¿De qué manera cada propuesta se integra en los distintos niveles y modalidades educativos, aportando al conjunto y reforzando la centralidad de la lectura? A estos y muchos otros interrogantes se debió dar respuesta desde una gestión intensa y participativa.

En ocasiones se asocia la política de lectura de la gestión 2009/2015 sólo con la provisión de libros y el desarrollo de colecciones, restringiendo su evaluación a un criterio estrictamente cuantitativo. Sin embargo, más allá de la magnitud que estos datos comportan<sup>8</sup>, en momentos de mínima presencia de esta política en días neoliberales, se impone una reflexión sobre lo que cada colección implica. En su elaboración y diseño, se buscan anudar algunos de los principios, objetivos<sup>9</sup> y fines de la política educativa nacional, otorgando materialidad a la interculturalidad, la diversidad, la memoria y la construcción de la identidad nacional y regional, entre tantas otras representaciones de hechura necesaria para sustentar un contexto sociopolítico y cultural más extenso y profundo. Con ellas, la circulación de la palabra permite la validación del campo de lo metafórico junto a un reconocimiento de las propias capacidades de los alumnos. Tal como señala Gianni Rodari (2014) el uso total

---

<sup>5</sup>El Plan Nacional de Lectura del Ministerio de Educación (Programa Educativo Nacional para el Mejoramiento de la Enseñanza de la Lectura) fue creado por la Resolución Ministerial N° 1044/08, que fusionó el Plan de Lectura y la Campaña Nacional de Lectura que venían desarrollándose desde 2003, en la escuela y los ámbitos no convencionales respectivamente. Desde entonces, trabajó en todo el país para la formación de lectoras y lectores, como lo establece la Ley de Educación Nacional (Ley N° 26.206/06).

<sup>6</sup>En este artículo reseñaré solo algunas acciones desarrolladas por el PNL durante el período 2013/15, muchas de las cuales fueron continuidad de las iniciadas anteriormente, con la misma impronta de compromiso en el desarrollo de una sociedad lectora.

<sup>7</sup>Cabe señalar el carácter federal del PNL. La toma de decisiones respecto a las acciones programadas se definían con las 5 Coordinaciones regionales, que a su vez, expresaban la voz de los Coordinadores y equipos de las 24 jurisdicciones educativas, en diversas instancias de intercambio y junto a la Subsecretaría de Equidad y Calidad Educativa del ME.

<sup>8</sup>En la gestión completa se distribuyeron 90 millones de libros y 87 millones de pequeños ejemplares. <sup>8</sup>

<sup>9</sup>En la Ley de Educación Nacional, en su artículo 11, inc. I, se expresa el objetivo de “Fortalecer la centralidad de la lectura y la escritura, como condiciones básicas para la educación a lo largo de toda la vida, la construcción de una ciudadanía responsable y la libre circulación del conocimiento”. <sup>9</sup>

de la palabra debe ser defendido como un derecho de todos los seres humanos, “no para que todos sean artistas, sino para que nadie sea esclavo” (p.7).

Es entonces una colección, la entrada a la lectura del mundo desde la poética, la narrativa, el texto informativo. Las bibliotecas escolares, de aula, los ejemplares entregados en mano, florecen con producciones sumamente cuidadas en lo estético y valiosas en su contenido que se convierten en nutrientes de la alegría, la comunicación y la ocasión para los lectores de pensarse como sujetos parte de un nosotros inclusivo. Junto a los mediadores de lectura, en cada encuentro con un libro, se ofrece una invitación a seguir leyendo.

### **Una política de la proximidad**

El hecho lector resulta un acto a ser multiplicado, a ser convocado por miles de niños, adolescentes, jóvenes y adultos en los más variados contextos. Como señala Chartier en diálogo con Bourdieu, la lectura es un espacio propio de apropiación que no puede ser reducido jamás a eso que es leído (2003): ¿Cómo llegar, cómo construir ese espacio? Una primera respuesta es: desde la proximidad... el estar allí, desde la compañía que involucra a las actividades y a los materiales. En la escuela, la cárcel, el hospital, la biblioteca, el consultorio, la plaza, la estación de tren o micro, el mercado, la sala de espera, la parada del colectivo, la cancha de fútbol, las pantallas... Desde el espectro más amplio de material lector: libros, revistas, fanzines, mapas, catálogos, afiches, manuales de instrucciones, folletos... variados en todos los sentidos posibles: géneros, temáticas, ilustraciones, autores, editoriales, tamaños, tipografías, texturas... Desde lo virtual, con espacios de intercambio lector (blogs, posteos en redes), uso de plataformas y recursos múltiples como novelas visuales, videopoemas, reportajes en netbooks, tablets y dispositivos móviles diversos. Desde las acciones en infinitas combinaciones: campañas, visitas de autores e ilustradores, entrega de materiales literarios y pedagógicos, producciones audiovisuales y digitales, desarrollo de colecciones variadas, eventos literarios y artísticos, corredores de lectura, clubes lectores, talleres, charlas, ciclos de lectura comunitarios con/de autores locales, caminatas por la lectura, programas radiales, murales poéticos, corredores de lectura, seminarios de formación, redes lectoras, radioteatros, diarios murales, biografías

lectoras, concursos literarios, intervenciones poéticas en el espacio público, cafés literarios, teatro leído, entre tantas otras.

Esta multiplicidad de posibles cercanías lectoras minimiza la lectura obligada y desinteresada que a veces impone lo escolar y configura un hábitat donde acogerse sin miedos, generando preguntas y buscando respuestas a lo propio y a lo colectivo.

La proximidad como intención política se entrelaza con otros criterios, como los de la universalidad y la personalización, que parecieran emerger contraponiéndose en cada proyecto a encarar. El reconocimiento de los intereses de cada sujeto lector, de cada minoría, a su vez debe darse combinadamente con intervenciones de carácter universal para no diferenciar, no restar, sí incluir. Una acción en este sentido fue la entrega de materiales literarios e informativos en manos de cada uno de los estudiantes secundarios y alumnos de IFD de las escuelas de gestión estatal de todo el país. Ejemplo de ello fueron los cinco cuentos que conformaron la colección de pequeños ejemplares *Cortázar 100 años*,<sup>10</sup> que acompañaron la caja conmemorativa con 10 libros del autor destinada a cada institución escolar. La propuesta supuso que en cada aula se leyeran todos los títulos y luego cada estudiante eligiera uno para llevar a su hogar su “primer Cortázar”. Una manera, pensada a futuro, de iniciar un acercamiento al escritor y a una biblioteca personal y familiar en construcción.

Con un criterio similar se desarrolló la colección de pequeños ejemplares *Mafalda para armar*<sup>11</sup>, destinada a todos los estudiantes de escuelas de gestión estatal primarias, secundarias y de IFD del país, en una presentación conjunta de 4 ejemplares cuyas tapas a modo de rompecabezas iniciaban un vínculo lúdico con el personaje. Los ejes de las tiras escogidas y acordadas con Quino fueron: Mafalda y la familia, sus amigos, la escuela y el mundo. En los estantes de las bibliotecas se ubicó la caja *Mafalda, Homenaje 50 años* con los diez tomos de las tiras publicadas<sup>12</sup>.

La elaboración de postales fue otro recurso valioso para sostener masividad y proximidad como voluntad política. Las de la serie *Geografías, postales de nuestro*

---

<sup>10</sup> En cursiva, los títulos de las colecciones que se nombran a continuación generadas por el Plan Nacional de Lectura.

<sup>11</sup>En 2014 se distribuyeron 40 millones de ejemplares de Mafalda para armar y 3.800.000 cuentos de Cortázar.

<sup>12</sup>Las cajas conmemorativas se sumaron a las colecciones enviadas por el ME, seleccionadas por referentes jurisdiccionales. Además de las mencionadas, las de la obra de Haroldo Conti y Eduardo Galeano.

*territorio* combinaron fotografías de las regiones de nuestro país con textos de autores de cada una de ellas (ej. Ancalao para la Patagonia; Puig, para el Centro). También la serie *Creecer en poesía*, con poemas ilustrados, se distribuyó por decenas de miles entregando emociones en mano y objetos poéticos para atesorar.

En algunos casos, se constituyeron en una propuesta particular para el trabajo focalizado. Así, las imágenes creadas en un taller de elaboración gráfica a partir de lecturas, con alumnos de secundaria de Villa Hidalgo y de González Catán en la provincia de Buenos Aires, se transformaron en postales destinadas a esas comunidades educativas en situación de vulnerabilidad. Fueron expresión de deseos a compartir por los adolescentes y proyectos para seguir creciendo.

### **Una política de la emoción**

En esta propuesta de política estatal, lo extendido no menosprecia el sustrato de la emoción. Recuperar lo sensible de la palabra, de la inmersión en el mundo interior de cada sujeto al leer, fue el pilar de una multiplicidad de experiencias lectoras llevadas adelante en cada jurisdicción educativa.

Es un punto de partida y también de llegada lo ineludible del acceso de los niños a distintos géneros literarios y tipos textuales, desde el inicio y durante toda su biografía educativa, en la conformación de su camino lector (Devetach, 2008). Garantizarlo exige, a todos los actores inmersos en el despliegue de esta política, motorizar esos acercamientos para que nadie quede al margen de transitarlos. Entre ellos, a la poesía siempre intensa y multicolor. ,

María Cristina Ramos (2015) en el texto que acompaña a la colección *Creecer en poesía* sostiene:

Leer poesía es compartir un espacio dinámico, vivo, en el que nuestro imaginario hace pie y donde es posible pulsar lo móvil de las frases, la profundidad, de lo convocado y entrar en algo intangible que, sin embargo, nos construye como lectores de nosotros mismos y del mundo. (p. 9)

También expresa: “La poesía es el lenguaje en horizontes de excelencia, su frecuentación da estímulo al caudal lingüístico, respaldo musical que decanta en lo emotivo, lucidez para mirar el mundo de una manera singular” (p.9).

El original repertorio de poemas de autores de todo el país, recogidos e integrados de manera atenta y minuciosa, dio lugar a *Creecer en poesía*. Se sostiene en 8 pequeños ejemplares temáticos destinados al Nivel Inicial y al Primer y Segundo ciclo de Educación Primaria. En las pantallas, se complementó con cuatro videopoemas<sup>13</sup> para mirar, leer, escuchar y disfrutar... Así, los sueños, los juegos, el amor y la amistad, la luna, el agua, el bicherío, los dichos populares, los colores, el cielo, encuentran al territorio en que la poesía anida con el juego, la imaginación y la emoción...

Cabe un especial y agradecido lugar a la línea de Encuentros con autores, ilustradores y narradores, con arraigada historia en el Plan. La emoción desplegaría una cartografía muy particular sobre los trayectos por ellos recorridos en llanuras, sierras, montañas, orillas, mesetas, valles, veredas, parques, patios, escenarios, tarimas y recodos en todas los sitios donde su palabra hizo pie. Voces que hilaron la intimidad de las historias contenidas en cada una de sus obras en una relación con alumnos, docentes y familias y que se aquerenció en cada hogar. Cada visita de autor supuso un conjunto de actividades lectoras previas y posteriores, de protagonismo para la escuela, y de creación de nuevos lazos con la comunidad.

### **Una política de la identidad y la memoria**

Una historia cultural se entrama desde la participación y confluencia de numerosos actores que la dinamizan y amplían desde sus acciones. Por lo tanto, una política de lectura debe armar la urdimbre identitaria que desde el pasado confluye en el presente y permite continuar anudando la trama para hacerla cada vez más densa. Fueron numerosas las vertientes encaradas por el Plan, aquí sólo algunas.

Dado que la memoria se contrapone al olvido, una mirada sobre las iniciativas en torno al libro y la lectura sostenidas en décadas anteriores es basamento para modelar otras. En nuestro país, el proyecto editorial del Centro Editor de América Latina<sup>14</sup> es parte viva de muchas generaciones lectoras. La convicción y el denodado

---

<sup>13</sup>Aún hoy se pueden ver en <https://www.youtube.com/watch?v=2cDvt1U5vll>.

<sup>14</sup>La editorial funcionó desde 1966 a 1995. Gociol (2014) señala: “Para Spiwacov, un libro debía costar “el equivalente a un kilo de pan”. Y no hay nada más sabiamente subversivo –en el mejor sentido de la palabra– que relacionar estos dos alimentos básicos. El CEAL llegó a lanzar unos 5.000 títulos en más de 70 colecciones y, aún desde el ámbito privado, resultó la propuesta pública de promoción de la lectura de mayor envergadura que tuvo este país” (p.5). Aún nos conmueve la quema de 24 toneladas de libros del CEAL en un baldío en Avellaneda por la dictadura el 26 de junio de 1980.

esfuerzo de su editor Boris Spiwacov, con el compromiso de sus autores e ilustradores, generaron una auténtica democratización del acceso a los bienes culturales. La profusión de publicaciones en formato económico, las colecciones en fascículos semanales de literatura infantil y juvenil o con temas de la historia y cultura argentina y universal, brindaron a la palabra impresa un encendido refugio para la belleza y los aprendizajes.

Ese hito como política construida desde la sociedad civil, exigió ser revalorizado desde una política pública. Fue entonces la publicación de *Edición Homenaje Cuentos de Polidoro*, (350.000 libros) una selección reagrupada de los cuentos que componían la colección original, la celebración de la memoria y la alegría.

Los textos ficcionales y no ficcionales se constituyen en una ocasión para que educadores, estudiantes y miembros de la comunidad generen un acercamiento al conocimiento de diversos momentos de la construcción de nuestra Nación. La perspectiva de sus protagonistas, así como la de los autores que los incluyen en sus textos, resultan valiosos puntos de abordaje, que amplían el conocimiento sobre los hechos históricos. La Ley de Educación Nacional<sup>15</sup> delimita como mandato la construcción de ciudadanía desde la valoración del pasado y en ésta, la lectura otorga un anidamiento particular a la reflexión crítica.

Desde ese enfoque surgió la antología *Presentes*<sup>16</sup>, sobre textos de Héctor Oesterheld, Roberto Santoro, Haroldo Conti y Paco Urondo, de gran riqueza expresiva y profunda sensibilidad social. Fue destinada a que jóvenes y adolescentes descubran y compartan la fortaleza y vigencia de la palabra de algunos de los autores asesinados durante la última dictadura militar. En una de sus páginas, Santoro en “Verbo irregular” dice: “Yo amo/ tú escribes/él sueña/nosotros vivimos/vosotros cantáis/ellos matan” (2015, p.3).

Los poetas son duraderos enraizadores de la memoria. Vicente Zito Lema culmina en Chubut su poema “Oración por Trelew” en momentos del juicio a los

---

<sup>15</sup>En el artículo 92 de la Ley de Educación Nacional (26.026) se incluye entre los contenidos que tienen que ser comunes a todas las provincias: El ejercicio y construcción de la memoria colectiva sobre los procesos históricos y políticos que quebraron el orden constitucional y terminaron instaurando el terrorismo de Estado, con el objeto de generar en los/as alumnos/as reflexiones y sentimientos democráticos y de defensa del Estado de Derecho y la plena vigencia de los derechos humanos; la causa de la recuperación de nuestras Islas Malvinas, Georgias del Sur y Sandwich del Sur y el conocimiento de la diversidad cultural de los pueblos indígenas y sus derechos..

<sup>16</sup>Su video de presentación aún en la web: <https://www.youtube.com/watch?v=Aw2QPy1Shks>

responsables de la Masacre de 1972 y allí lo lee, testimonia, conversa con estudiantes y jóvenes secundarios y universitarios. *“Como quién dice vuelve la alegría”*, es el documental elaborado por el Plan provincial de lectura del Chubut, junto a los ministerios provincial y nacional, que entrelaza y cohesiona poesía e historia, diálogo entre generaciones, memoria y justicia, como un hecho educativo integrador.

El derecho a la identidad atraviesa las acciones desplegadas junto a la Asociación Abuelas de Plaza de Mayo y el Ministerio de Educación<sup>17</sup>: *Las abuelas nos cuentan*, es un proyecto que integra una selección de cuentos, videos de algunos de los relatos, filmaciones de visitas de Abuelas a escuelas y un cuadernillo para docentes de nivel inicial y primario; en *Ovillo de trazos*, doce autores y doce ilustradores hilan doce microrrelatos que a su vez se entrecruzan e integran en un relato común y colectivo; en *10 Postales por el derecho a la identidad*, un conjunto de postales y un cuadernillo de actividades para las escuelas secundarias despliegan hitos clave en la construcción social del derecho a la identidad a través de la foto y una frase de un nieto restituido. Se suman numerosas instancias de formación de educadores y mediadores de lectura a nivel presencial y virtual en cursos del Programa Nuestra Escuela por los que se incentiva la pedagogía de la memoria, y se multiplica la construcción de sentidos en torno a la identidad.

Leer nos instala fuertemente en la vida, en las relaciones, en la presencia de un otro diferente y por ello, cada vez que lo hacemos, necesariamente tocamos la subjetividad y las emociones, los vacíos y las profundidades de cada sujeto. Los buenos libros y las buenas lecturas nos permiten encontrarnos en cada relato, reconocernos y renovar una y otra vez la percepción sobre nuestro tiempo.

### **Una política de expresión de lo social**

Los cambios en las representaciones en torno a la infancia y adolescencia, así como de sus vínculos con el mundo adulto, han impactado en el discurso de las obras literarias. Ellas expresan más libremente la cuestión de género, la diversidad, los conflictos familiares y sociales y abordan temas tabúes como el sexo, el hambre, las guerras o la muerte. La literatura infantil y juvenil argentina tanto como la latinoamericana son

---

<sup>17</sup>Desde el trabajo integrado del Programa Educación y Memoria, las Direcciones del Nivel Inicial y Primario y el Plan Nacional de Lectura.

parte de esta transformación y por ello sus autores son incluidos en las diversas colecciones aportadas por el Ministerio de Educación a las bibliotecas escolares.

La lectura de dichas narraciones es una oportunidad para que niños y adolescentes se sientan protagonistas y logren asumir los desafíos que la realidad les impone, enfrentar sus miedos y explorar la sociedad en diversos tiempos históricos de la mano de la fantasía.

Cada libro<sup>18</sup> puede convertirse en el eje de lecturas colectivas o individuales, en ámbitos compartidos o de intimidad, en silencio o en voz alta. Las experiencias de lectura variarán de acuerdo a cada lector, sus formas de acercamiento al texto, al buceo singular entre palabras e imágenes. Significados y sentidos serán apropiados por los lectores en diálogo con los propuestos por los autores. Por eso, la variedad de temáticas con expresión de lo social, desde lo literario o lo informativo, es una aproximación ineludible para la exploración de espacios reales y/o simbólicos que vertebran la propia vida de los sujetos.

### **Una política de la polifonía**

Una política estatal que incluya las voces de todos, requiere visibilizar la riqueza lingüística y cultural propia de nuestro país para fomentar una transformación del sentido común acerca de nuestra identidad. Así, el reconocimiento de las lenguas y culturas originarias demarca un camino propio de la diversidad de nuestro contexto de pertenencia plurinacional sudamericano. Este posicionamiento transformado en urgente necesidad dio lugar a la colección *Con nuestra voz*, que reúne en seis tomos textos plurilingües escritos en lenguas indígenas y en castellano por 300 autores, alumnos y docentes de 120 escuelas, miembros de pueblos originarios y hablantes de lenguas indígenas de todo el país<sup>19</sup>.

---

<sup>18</sup>Entre los numerosos títulos distribuidos: *El árbol de lilas*, M. T. Andruetto; *El espejo africano*, L. Bodoc; *Nadar de pie*, S. Comino; *Rafaela*, M. Furiasse; *Rey y rey*, L. Hann; *Niña bonita*, A.M. Machado; *Aventuras y desventuras de Casiporro del hambre*, G. Montes; *Hugo tiene hambre*, S. Schujer; *La composición*, A. Skármeta.

<sup>19</sup>La convocatoria se llevó adelante en todas las provincias, a través de las coordinaciones y los equipos de Educación Intercultural Bilingüe y del Plan de Lectura y contó con el acompañamiento del Consejo Educativo Autónomo de Pueblos Indígenas. Una vez reunido el material, se convocó a un grupo de docentes, con amplia experiencia de trabajo y reflexión sobre las lenguas, que tuvieron la sensibilidad y el conocimiento necesarios para sugerir ideas respetando las distintas variedades y códigos de escritura.

Las producciones brindan un espacio a compartir desde diecinueve universos lingüístico- culturales que constituyen el legado cultural de cada comunidad, una singular manera de ver y decir el mundo, un conjunto de saberes construidos y transmitidos de generación en generación que fueran ocultados y perseguidos por la cultura oficial. En cada tomo hay textos que pertenecen a variedades de una lengua, a lenguas próximas o a pueblos relacionados lingüística, histórica o culturalmente. En algunos casos primó el criterio lingüístico como en los textos de pueblos de habla guaraní y chané; wichi y nivaclé; quechua, kolla, tonocoté, quichua santiagueño, qom, moqoit y pilagá. El factor histórico-cultural fue el eje aglutinador de lo producido por miembros de los pueblos rankülche, tehuelche, mapuche, mapuche-tehuelche, haush, selk'nam y yagan; huarpe, diaguita y diaguita calchaquí.

Dado que la valía de una propuesta se encarna en su apropiación por parte de sus destinatarios, tomo aquí en forma fragmentada, el trabajo de un docente<sup>20</sup> en relación a su experiencia con el tomo “Cantamos”.

(...) Le mostré el libro a Gilberto y a Aldo (..) Ellos, y otros compañeros, me explican guaraní en el aula de 3ro 2da. (...) Cuando se los muestro, Gilberto me cuenta que él nunca leyó en guaraní. Aldo le pregunta si nunca fue a la escuela en Paraguay, que allá es una materia de la escuela y María interrumpe su trabajo en la evaluación para explicar que era muy difícil escribir y leer en guaraní. Parece haber acuerdo en tal dificultad. (...) Gilberto cuenta que él vino al año. Los dos vienen a mirar el libro, y empezamos a leer la receta del mbeju. Gilberto hace sonidos como si estuviera intentando agarrar algo caliente. No entiende tanto como esperaba. “Esto es huevo”, “Esto es grasa”. María viene y mira. Discute con Aldo el significado del verbo en guaraní, al que le atribuyen finalmente la traducción “tirar, arrojar”. Cuando llegan a la naranja, se arma polémica. Aldo dice que el mbeju no lleva naranja, Gilberto le señala mbyky y le dice que es apenas y María acuerda con que la naranja va y que se la podés poner si querés, y regresa a su evaluación. Les cuento que además de recetas, en este libro hay dichos y cuentos. Vamos al cuento “tigre”, pero la palabra yagua les choca. Aldo dice que está mal escrito y le muestra a Gilberto el problema y caóticamente me lo explican. Entiendo que el grafema Y se usa para la vocal y no como consonante, yo también lo había notado, e intento llamarles la atención acerca del grafema I, pero no me dan bolilla. Aldo empieza a doblar el borde del libro como para cambiar la página, y llegamos a los refranes. Gilberto me explica el significado del “tembi'u michi heterei”, usando la palabra “chiquita”. María, que está pendiente de lo que está pasando en el escritorio, comenta que es verdad, que las cosas ricas

---

<sup>20</sup>Agradezco la posibilidad de compartir el Trabajo de escritura de R. Fusaro para la cátedra de Derechos Humanos, sociedad y Estado a cargo de la Dra. G. Nacach. Dada su extensión recorté cuidadosamente el texto original.

cuando comés poquito querés más. En el siguiente refrán la lectura se dificulta. Gilberto marca las palabras que reconoce con el dedo y me las traduce en voz alta. Por primera vez acuden al texto en español. “Entonces esto es indigesta”. Aldo estaba leyendo el último de la página y se lo dice a Gilberto en voz alta, en un tono que denota que le causó cierta gracia. María escucha desde su asiento. Leo la traducción y les pregunto qué quiere decir que “dan para todo”, María traza un círculo en el aire con el dedo mientras piensa la explicación. “Como que alcanza para todos”, me dice. (...) Los veo leyendo, con el libro abierto, hablando entre ellos. Después de un rato Gilberto me cuenta, como una confesión, que no entiende mucho. (...) Cuando me fui, Gilberto seguía ahí, intentando descifrar su lengua volcada en tinta. (...) El prólogo interpela al lector que ignora el guaraní y todo lo que existe alrededor de él, pero también lo nombra a Gilberto. Él es ese niño bilingüe que ve su lengua, la de sus padres, la de su casa, escrita por primera vez. Está hecho para él, y lo supo. El encuentro con este tomo ha sido un evento, algo extraño, inesperado. Su lengua propia se le presenta como indescifrable, pero lo importante aquí es que se le presenta. Y ojalá quede presente, y quizás, quien dice, sea el punto de partida para que su idioma le fluya por las manos. (...)

La escasa producción para niños impresa en lenguas indígenas y la voluntad política de que todos los alumnos, en particular de las 3.000 escuelas bilingües accedieran a las diversas publicaciones del Plan, motivaron los despleables *Mafalda y los derechos de los niños* en avá guaraní, mapuzundun ranguileo, mapuzundun unificado, mbya guaraní, pilagá, qom, quechua, wichí y castellano.

La polifonía como política es un camino con mucho por andar aún.

### **Una política de la valoración**

¿Los sujetos privados de su libertad que son, en su mayoría, socialmente descartados con historias de exclusión y pobreza, deben acceder a las políticas culturales y educativas? Sin duda, los proyectos de inclusión deben darse dentro y fuera de las cárceles. En gran parte de los casos, los jóvenes fueron desechados sin haber alcanzado oportunidades educativas, laborales, de inserción en las comunidades de origen. Por tanto, la escuela y las actividades extracurriculares planteadas en las que se insertan diversas propuestas de acercamiento a la lectura tienen un papel de desdoblamiento de esos pasados dolorosos y desde allí, un lugar de dignidad, reivindicatorio de sus derechos como sujetos.

Entre las variadas acciones compartidas como parte del proyecto Bibliotecas Abiertas del ME,<sup>21</sup> se desarrolló un proyecto en particular que fue el de creación de *Espacios de lectura para mamás detenidas junto a sus hijos*<sup>22</sup>. Este se asentó en encuentros con la lectura, desde sus diversas modalidades, que permitieran la construcción en las mamás detenidas de su propio camino lector, en la doble dimensión de mujeres lectoras y madres que leen a sus hijos. Ello permitió pensar en la ampliación de su mundo cultural, de fortalecimiento del vínculo materno filial, del recorrido por caminos literarios de los que fueran excluidas, de incorporación de lo poético a sus vivencias cotidianas. En particular, toda esta experiencia se conformó como un marco de valoración y cuidado hacia sí mismas y sus niños.

La modalidad de taller semanal constituyó una oportunidad de un encuentro personal con la lectura literaria a partir de la lectura en voz alta y el desarrollo de las posibilidades expresivas ligadas a la escritura, desde materiales literarios, sonoros e ilustrativos diversos. Se completó con la creación de un espacio físico con materiales literarios en salones de uso colectivo de cada pabellón, de acceso libre, para que la lectura resultara compañía y sostén ligados al libre deseo de leer.

Que la lectura es un puente hacia la libertad, es un punto de partida válido. No es metafórico sino real. Es la libertad de pensar, soñar, imaginar, reconocer, comparar, proyectarse en otro u otros, identificar escenarios conocidos, asignar voces en distinto timbres y volúmenes, advertir sentidos, reconocer significados múltiples. Diseñar propuestas para poblaciones históricamente excluidas con eje en la lectura como práctica sociocultural significativa, exige multiplicar la creatividad, centrarse fuertemente en el reconocimiento del otro y acomodar ritmos e intereses.

---

<sup>21</sup>La colección *Leer nos hace más libres* se conformó con textos narrativos e ilustraciones producidos en 2011/12 en servicios educativos por: jóvenes y adultos en unidades penales, adolescentes y jóvenes acusados de comisión de delito en institutos cerrados y en centros de tratamiento de adicciones de régimen cerrado o contención acentuada. El extenso proceso de relevamiento del material fue en conjunto con la Modalidad ECE y el Programa Bibliotecas escolares y especializadas de la República Argentina (BERA)

<sup>22</sup>El proyecto coordinado por la Modalidad en Contextos de Encierro, junto a la Secretaría de Cultura y la Secretaría de Gestión Penitenciaria del Ministerio de Justicia y Derechos Humanos de la Nación. Participaron en ella los referentes provinciales de la modalidad de ECE y del Plan Nacional de Lectura. Se desarrolló en las cárceles de Los Hornos, Ezeiza y Varela en la provincia de Buenos Aires y en el Centro Federal Penitenciario Noroeste Argentino de la provincia de Salta, donde se concentraba en 2014 la mayor cantidad de niños detenidos junto a sus madres de todo el país. La propuesta se enriqueció con acciones artísticas semanales en común con el equipo pedagógico y artístico de Ronda Paka Paka,

*La Lectura como lazo social*<sup>23</sup> fue un proyecto orientado a reparar la convivencia escolar en el marco de la educación secundaria. Ella está atravesada por diversas conflictividades que son en parte, resultado de las dificultades que aparecen en la construcción de vínculos interpersonales tanto entre pares como también, en algunos casos, entre docentes y alumnos. Las variadas historias personales y familiares, los significados atribuidos a la institución educativa, el reconocimiento del otro que se basa, en ocasiones, en posiciones prejuiciosas y/o estigmatizantes, son algunos de los factores que impregnan, sostienen y confrontan a los actores educativos.

En dicho contexto, se desplegaron propuestas lectoras diversas con textos que provocaran en los adolescentes un acercamiento a las problemáticas de otros sujetos, una mirada diferenciada respecto a su biografía y a su comunidad, una identificación con distintos lenguajes expresivos, una posibilidad para el encuentro con otros en los que se derribaran mitos y prejuicios del sentido común.

La escuela, concebida como una comunidad de lectura, incorporó momentos de lectura en voz alta, de lectura a otros y con otros, que resultan ámbitos de valoración de lo propio y lo colectivo. Dichas experiencias pusieron de relieve la importancia de construir lugares de enunciación de los adolescentes donde su palabra fuera acogida, escuchada y tenida en cuenta. Se reflexionó sobre la imagen que tenemos de los demás en la diferencia y el proceso de creación de estereotipos, así como las situaciones de discriminación que nos afectan como sociedad. También se generaron múltiples canales expresivos para incorporar lo que los adolescentes deseaban cambiar de sí mismos y del grupo, así como sus sueños y proyecciones.

Una propuesta específica de capacitación para los docentes como formadores de lectura en contextos complejos y vulnerables, complementó el conjunto de acciones desarrolladas. Se configuró un canon de lecturas orientadas hacia el fomento de la palabra, el disenso y la propuesta para avanzar hacia una convivencia posible y real, justa para todos y todas

### **Una política de ampliación de fronteras**

La producción de espacios virtuales y multimediales de comunicación, socialización y desarrollo de contenidos pedagógicos y literarios conlleva una creciente expansión de

---

<sup>23</sup>En conjunto con el Programa de Escuela y convivencia escolar del ME.

las fronteras lectoras. La ampliación de los contenidos de la página Web del PNL permitió la inclusión de materiales digitalizados, así como contenidos audiovisuales producto de las capacitaciones presenciales y las acciones desarrolladas en todo el país por los planes provinciales de lectura como espacio compartido de intercambio y aprendizaje.

Para brindar información y dar respuesta a diversas consultas de la comunidad educativa en general, se mantuvieron circuitos de comunicación en las redes sociales y se sostuvo el *Infolectura*, un boletín mensual de difusión de las actividades provinciales y nacionales.

Las *radios escolares* se sumaron al trabajo de oralidad y lectura. Con base en el desarrollo de seminarios y talleres de formación docente sobre sentidos y desafíos de la lectura en radio, Wiki radios en secundaria, géneros radiales y lectura radializada, se expandieron redes de radios escolares y comunitarias en la Patagonia y el NEA.

Otra política de ensanchamiento de las fronteras de la lectura fue el programa de voluntariado lector *Abuelas y Abuelos Leecuentos*<sup>24</sup>. Son grupos activos en cada comunidad, que además de leer en escuelas primarias y secundarias semanalmente, lo hacen en radios, participan en actos escolares y eventos culturales, son entrevistados en los medios de comunicación. Portadores de una impronta afectiva particular dejan huellas de apego en los lectores generando ambientes de encuentro entre generaciones, la de los niños y adolescentes y la de los adultos mayores, ambas vulnerables.

Las *Jornadas Escuela, familia y comunidad* fueron expresión reiterada del estímulo a una centralidad de la lectura en el sistema educativo. Multiplicidad de propuestas, delimitadas por cada comunidad fueron confluencia de creatividad, diversidad y compromiso lector.

Otra iniciativa que atravesó límites jurisdiccionales para generar territorios de encuentro a través de la lectura fue el *Festival Federal de la Palabra*. Una parte del relato publicado en las redes sobre ese día:

Más de mil personas, entre alumnos, docentes, familias y comunidad en general, participaron de las postas de lecturas realizadas en la ciudad de Tilcara, en la Quebrada de Humahuaca, provincia de Jujuy. Las postas de lecturas se

---

<sup>24</sup>Esta propuesta se derivó del Programa Abuelas y Abuelas Cuentacuentos de la Fundación Mempo Giardinelli.

realizaron en la Escuela N° 7 “Domingo Faustino Sarmiento”, en la Escuela Normal, en la Escuela de Cuellar y en dos plazas de la localidad. Se armaron 9 postas de lecturas de cada lugar, que consistieron en lecturas corales, lecturas copleadas, recitadas, en recreación de cuentos clásicos con títeres, entre otras propuestas.

A la hora estipulada, los niños, padres, docentes y comunidad se reunieron en el predio del mercado municipal y se realizó la conexión por video-conferencia con dos localidades, una situada en Chubut y otra en la provincia de Buenos Aires. Una alumna jujeña saludó y mantuvo una conversación en quechua con los niños de las localidades antes mencionadas. El cierre de la jornada, fue a puro baile y música, con un espectáculo musical presentado por el Canal del Ministerio de Educación, Paka Paka. El equipo del Plan de lectura de la provincia distribuyó bolsas con material de lectura, poesías, y cuentos a todos los presentes. (s/d)

Las fronteras y distancias geográficas se desdibujan con la *creación de redes de lectura*, proyecto impulsado desde el equipo del NEA, que tuvo como objetivo entre otros, la generación de espacios de lectura compartida. Así, la Red de Comunidades de Lectura del Litoral articula redes con bibliotecas públicas, universitarias, fundaciones y se llevan adelante acciones en común de asesoramiento de proyectos, difusión de información, propuestas de formación con intensa participación de docentes, estudiantes, bibliotecarios y otros voluntarios.

La *Estación de lectura Ernesto Sábató*, en la terminal de ómnibus de Retiro, fue comarca de lectura en espera, con una biblioteca de 3000 libros y propuestas en los andenes y para los alumnos del barrio.

### **Una política de fortalecimiento de las voces educadoras**

La formación continua en torno a la lectura se concretiza en acciones diversas presenciales y virtuales que aportan contenidos a los docentes, estudiantes de IFD, bibliotecarios y supervisores, en torno a temáticas tales como alfabetización inicial y en ella, los aportes de la Literatura infantil y juvenil; mediación lectora, lectura en la primera infancia, lectura en voz alta, lectura y TIC, lectura en y desde las disciplinas, pedagogía de la lectura.

Desde lo presencial, se implementaron en todas las jurisdicciones diversos dispositivos de formación: seminarios, jornadas, encuentros de formación, talleres de lectura en voz alta, para todos los niveles educativos. Desde lo virtual, las conferencias

magistrales de los eventos realizados por el PNL, se instalaron en su página web para una consulta atenta.

Cuadernillos pedagógicos acompañaron las colecciones, como el de *La poesía en la escuela secundaria* que apoya la *Colección Juan Gelman*, conformada por 80 títulos de poesía de 500 autores que permiten la exploración de la historia de la poesía argentina y del mundo, haciendo presente su policromía y musicalidad ante los diversos lectores.

### **Una política de integración de los actores políticos y educativos**

La lectura como campo de lo humano no se puede circunscribir a límites programáticos ni de específicos agentes. Por ello, resulta indispensable una mirada ancha y de una política amorosa, que enlace a los numerosos actores políticos, sociales y educativos que pueden impulsarla.

Es difícil reseñar y describir las variadas iniciativas en las que se dio esta integración. Desde el Plan Nacional de Lectura se participó activamente junto a otras áreas ministeriales en la concreción de los objetivos de fortalecimiento de las trayectorias escolares y de la enseñanza de la Lengua, para leer y escribir mejor para aprender más. La colección de audiolibros *Lecturas grabadas*, realizada en conjunto con Educ.ar y especialistas con importante trayectoria en el nivel secundario compila 32 textos de autores argentinos grabados y disponibles en Mp3, reproducidos en un cuadernillo para alumnos y otro para docentes, de formación en esta estrategia generadora de entusiasmos por lo leído/escuchado y de superación de dificultades de comprensión lectora.

La convocatoria a la participación de los alumnos de todo el país en los *concursos literarios “¿Quién apaga las estrellas?”* junto al Espacio Cultural Nuestros Hijos (ECUNHI) de Madres de Plaza de Mayo, recuperó la experiencia autoral de los niños.

### **Palabras finales**

Ante la inminente probabilidad del cierre del Plan Nacional de Lectura con su impronta identitaria en noviembre de 2015, numerosos escritores sumaron sus voces para dar

continuidad a una política de lectura basada en la inclusión y en su defensa como derecho. Aquí, las de Liliana Bodoc:

#### ARAR LA PATRIA

Un surco como un verso atraviesa la patria.

Arar. Arar con los portentosos bueyes de la poesía, con la musculatura de la emoción. Y con paciencia.

Porque entre todas las cosas que es posible celebrar en relación al Plan Nacional de Lectura elijo su modo de gestionar, sobrio y esperanzado. Sin anhelo de exitismo, sin afán por los fuegos artificiales. Y en cambio, con conciencia de que un ser humano pleno y crítico no es una construcción de lentejuelas sino de tiempo y pensamiento.

Es en esta tarea que el Plan Nacional de Lectura une todos los puntos del país. Y lo hace con máximo respeto por las pluralidades, por la construcción regional, y también por los silencios.

El Plan Nacional de Lectura no solo lleva palabras. También, y sobre todo, da la palabra.

Lo saben miles y miles de niños, cientos y cientos de docentes. Lo saben las escuelas y sus bibliotecas, lo sabemos los escritores, los narradores...

¿Y los personajes de ficción?, ¿lo sabrán también? ¿Sabrán ellos que se han repartido en una multitud de nuevos corazones?

La gestión del Plan Nacional de Lectura nos recuerda que emoción y eficiencia no están reñidas. Al contrario, son los bueyes, sin yugo, que preparan la tierra y auguran el florecimiento.

## Referencias bibliográficas

- Chartier, R. y Bourdieu, P. (2003). La lectura: una práctica cultural. Debate entre Pierre Bourdieu y Roger Chartier. *Sociedad y economía*, (4). Recuperado de: <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=996/99617936017>
- Devetach, L. (2008). *La construcción del camino lector*. Buenos Aires: Comunicarte.
- Gociol, J. (2014). "La vuelta de un Quijote". *Edición Homenaje Cuentos de Polidoro*. Buenos Aires: Ministerio de Educación.
- Ramos, M. C. (2015). *Crece en poesía*. Buenos Aires: Ministerio de Educación
- Rodari, G. (2008). *Gramática de la fantasía. Introducción al arte de inventar historias*. Buenos Aires: Colihue.
- Santoro, R. (1974). Verbo irregular. *Periódico Alberdi*.
- Plan Nacional de Lectura. Disponible en: <http://planlectura.educ.ar/>
- Programa de Formación Permanente/Nuestra Escuela/ Ministerio de Educación. Disponible en: <http://nuestraescuela.educacion.gov.ar/bancoderecursos/>
- Rescate de recursos educativos 2003-2015. Disponible en: <http://rescatederecursos.blogspot.com/2016/01/crecer-en-poesia-plan-nacional-de.html>